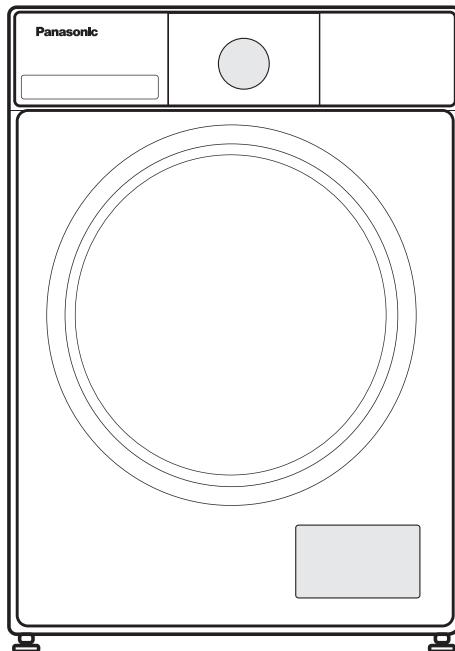


# Panasonic®

## تعليمات التشغيل الغسالة والمجفف

\*NA-S086M4  
\*NA-S128M4

شكرا لكم على شراء هذا المنتج.



\* الصورة للتوضيح فقط  
\* LAS/LAE - فضي  
\* WAS/WAE - أبيض

قبل تشغيل هذه الوحدة، يرجى قراءة هذه التعليمات تماماً وخاصة احتياطات السلامة والتعليمات الهامة.

# المحتويات

02.....	تعليمات السلامة
06.....	نظرة عامة على المنتج
07.....	دليل البدء السريع
09.....	تركيب المنتج
13.....	تعليمات التشغيل
23.....	التنظيف والصيانة
27.....	استكشاف الأعطال وإصلاحها
28.....	المواصفات
29.....	تعليمات تركيب لوحة الفران
30.....	التخلص وإعادة التدوير

اقرأ جميع التعليمات والتفسيرات قبل الاستخدام. اتبع التعليمات بعناية.  
احتفظ بتعليمات التشغيل في متناول اليد لاستخدامها لاحقاً. إذا تم بيع الجهاز أو نقل ملكيته، فقم بالتأكد من أن المالك الجديد يتلقى  
دالما تعليمات التشغيل هذه.



# تعليمات السلامة

- هذا الجهاز غير معد للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون نقصاً في القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، أو تتعصّهم الخبرة والمعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول أو أعطاهم إرشادات تتعلّق باستخدامه.
- يجب مراعبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- في حالة تلف كابل التيار الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها أو الأشخاص الموثقين المماثلين وذلك لتجنب المخاطر.
- يجب استخدام مجموعات الخراطيم الجديدة المزودة مع الغسالة و يجب عدم إعادة استخدام مجموعات الخراطيم القديمة.
- يجب ألا تنسى الفتحات بالسجاد.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في التطبيقات المنزلية والتطبيقات المتشابهة مثل:
  - مناطق مطبخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى ؛
  - المزارع ؛
  - من قبل العملاء في الفنادق والموتيلايت والبيئات السكنية الأخرى ؛
  - بيوت من نوع غرفة الضيوف أو مثوى.
  - مناطق للاستخدام الجماعي في كل التشقق أو في المغاسل.
- لا تستخدم المحفّف إذا تم استخدام المواد الكيميائية الصناعية للتنظيف.
- يجب عدم السماح لها الورير بالاترکام حول مجفف الغسالة (لا ينطوي على الأجهزة المخصصة للتصرف على السطح الخارجي للبني).
- يجب توفير تهوية كافية لتجنب التدفق العكسي للغازات إلى الغرفة من الأجهزة التي تحرق أنواع أخرى من الوقود، بما في ذلك الليمب المكشوف.
- لا توقف الأثياء غير المسؤولة في المحفّف بنوع البرميل.
- يجب غسل العناصر المتسخة بماء زيت الطهي والأسيتون والكحول والبنزين والكربوبين ومزيلات البق وزيت الترينتين والشمع ومزيلات الشمع في الماء الساخن مع كمية إضافية من المنظفات قبل تجفيفها في المحفّف بنوع البرميل.
- يجب عدم تجفيف العناصر مثل المطاط الرغوي (رغوة اللاتكس) وقيعات الاستحمام والمنسوجات المقاومة للماء والمواد المدعومة بالمطاط والملاس أو الوساند المزودة بوسائل مطاطية رغوية في المحفّف. بنوع البرميل.
- يجب استخدام برامج الأقشة أو المنتجات المتشابهة كما هو محدد في تعليمات منع الملابس.
- قم برازالة جميع الأشياء من الجيوب مثل الولاءات والمباريات.
- يجب عدم تصريف هواء العادم في المداخن التي تستخدم في تصريف الأبخرة من الأجهزة التي تحرق الغاز أو أنواع الوقود الأخرى.
- يجب عدم تركيب الجهاز خلف باب قابل للنفف أو باب منزلي أو باب ذو مفصلة على الجانب الآخر من باب المحفّف، بحيث يتم تقييد الفتح الكامل لباب المحفّف.

حرصاً على سلامتك، يجب اتباع المعلومات الواردة في هذا الدليل للحد من خطر نشوب حريق، أو حدوث انفجار، أو صدمة كهربائية، أو لمنع تلف الممتلكات، أو حدوث إصابة شخصية، أو فقدان الحياة.

# تعليمات السلامة

## شرح الرموز

### الخطر



يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر على حياة الأشخاص وصحتهم بسبب الغازات شديدة الاشتعال.

### تحذير الجهد الكهربائي



يشير هذا الرمز إلى وجود خطر على حياة الأشخاص وصحتهم بسبب الجهد الكهربائي.

### تحذير



يشير هذا المزيج من الرمز والكلمة الإرشادية إلى موقف يحتمل أن يكون خطيراً وقد يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابات خطيرة ما لم يتم تجنبه.

لا توقف أبداً محقق الملمس قبل نهاية دورة التجفيف إلا إذا تمت إزالة جميع العناصر بسرعة ونشرها حتى تتبدد الحرارة. يجب عدم إمداد الطاقة إلى الجهاز من خلال جهاز تبديل خارجي مثل جهاز ضبط الوقت أو توصيله بدائرة يتم تشغيلها وإيقافها بانتظام بدأة مساعدة.

### حذير



يشير هذا المزيج من الرمز والكلمة الإرشادية إلى حالة يحتمل أن تكون خطيرة وقد تؤدي إلى إصابات طفيفة أو طفيفة أو إلحاق أضرار بالممتلكات والبيئة.

### ملاحظة



يشير هذا المزيج من الرمز والكلمة الإرشادية إلى موقف يحتمل أن يكون خطيراً وقد يؤدي إلى إصابات طفيفة أو صغيرة.

### اتبع التعليمات



يشير هذا الرمز إلى أنه يجب على فني الخدمة تشغيل هذا الجهاز وصيانته فقط وفقاً لتعليمات التشغيل.

## تحذير: !

### الصدمة الكهربائية!

- قبل إجراء أي صيانة للجهاز، انفصل الغسالة عن مأخذ الطاقة الرئيسي.
- انفصل الطاقة دانما عن الغسالة وأوقف تشغيل مصدر الماء بعد الاستخدام. الحد الأقصى من ضغط الماء الداخل هو 1 ميجا باسكال، الحد الأدنى من ضغط الماء الداخل هو 0.05 ميجا باسكال.
- لضمان سلامتك، يجب إدخال قابس الطاقة في مقبس ثلاثي الأقطاب موزرض. تأكيد من أن المقبس موزرض بشكل صحيح وموثوق به.
- تأكد من توصيل الماء والأجهزة الكهربائية بواسطة فني مؤهل وفقاً لتعليمات الجهة المصنعة ولوائح السلامة المحلية.
- بعد التثبيت، يجب أن يكون من السهل الوصول إلى القابس.
- اسحب قابسها وانفصل مصدر المياه بعد العملية.
- احرص على أن يكون جهد وتردد الطاقة متطابقين مع تلك الخاصة بالغسالة.

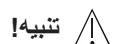
- قد يكون الباب الزجاجي ساخنا جدا أثناء التشغيل. أبق الأطفال والحيوانات الأليفة بعيدا عن الغسالة أثناء التشغيل في الغرف ذات الرطوبة الممطرة، وكذلك في الغرف التي تحتوي على غاز قابل ل الانفجار أو مادة كاوية.
- أزيل كل العيوب ومسامير النقل قبل استخدام الغسالة. وإلا، فقد تؤدي إلى ضرر جسيم.
- يمكن توصيل الغسالة ذات الصمام المفرد فقط بمصدر الماء البارد. يجب توصيل المنتج ذي الصمامات المزدوجة المدخل بشكل صحيح بالمياه الساخنة وإمدادات المياه الباردة.
- لا تستخدم أي مقياس بيتار مقتن أقل من مقياس الجهاز. ولا تقم بسحب قابس الطاقة باليد الرطبة أبدا.

## خطر على الأطفال!

- يجب الإشراف على الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات لضمان عدم العبث بالجهاز.
- يمكن للحيوانات والأطفال التسلق إلى الغسالة. افحص الغسالة قبل كل عملية.
- يجب الإشراف على الأطفال لعدم لعبهم بالغسالة.

## خطر الانفجار!

- لا تخصل أو تجفف الأشياء التي تم تنظيفها، أو غسلها، أو نقعها، أو دهنتها بماء قابلة للاشتعال أو الانفجار (مثل الشمع، والزيوت، والطلاء، والنذيرين، ومزيلات الشحوم، وذباب التنظيف الحاف، والكريوسين، الخ) قد يؤدي ذلك إلى تشوب حريق أو انفجار.
- اشطف الملابس جيداً قبل غسلها يدوياً



## تركيب المنتج!

- هذه الغسالة للاستخدام الداخلي فقط.
- ليست مخصصة للاستخدام المدمن.
- يجب عدم تركيب الغسالة في الحمامات أو الغرف شديدة الرطوبة وكذلك في الغرف التي تحتوي على غازات قابلة ل الانفجار أو كاوية.
- أزيل كل العيوب ومسامير النقل قبل استخدام الغسالة. وإلا، فقد تؤدي إلى ضرر جسيم.
- يمكن توصيل الغسالة ذات الصمام المفرد فقط بمصدر الماء البارد. يجب توصيل المنتج ذي الصمامات المزدوجة المدخل بشكل صحيح بالمياه الساخنة وإمدادات المياه الباردة.
- بعد التثبيت، يجب أن يكون من السهل الوصول إلى القابس.

## خطر إتلاف الأجهزة!

- منتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط وهو مصمم فقط للمنسوجات المناسبة للغسيل في الغسالة.
- لا تصعد ولا تجلس على الغطاء العلوي للغسالة.
- لا تتكى على باب الغسالة.
- تنبهات أثناء التعامل مع الغسالة:
  1. يجب إعادة تركيب مسامير النقل بالغسالة بواسطة شخص متخصص.
  2. يجب تصريف الماء المترافق من الغسالة.
  3. تعامل مع الغسالة بحرص. لا تمسك مطلقا بكل جزء بارز على الغسالة أثناء الرفع. لا يمكن استخدام باب الغسالة كمقبض أثناء النقل.
  4. هذا الغسالة ثقيلة. النقل بعناية.
  5. يشير الاحتياط إلى أنه لا يجوز إدخال البددين في حوض استخراج المياه الجارية.
  6. يشير التحذير إلى أنه لا يجوز تركيب الجهاز في مكان رطب.

# تعليمات السلامة

- يرجى عدم إغلاق الباب بقوة مفرطة. إذا كان من الصعب إغلاق الباب، فيرجى التحقق من وضع الملابس في الغسالة أو توزيعها بشكل جيد.
- يحظر غسل السجاجيد.

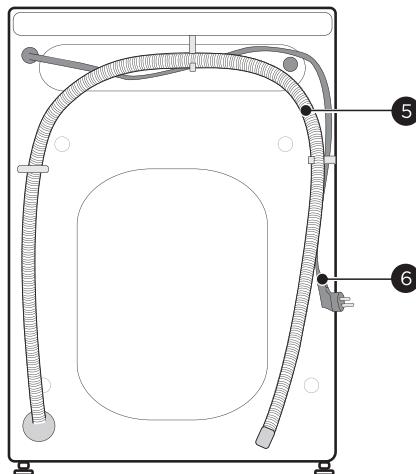
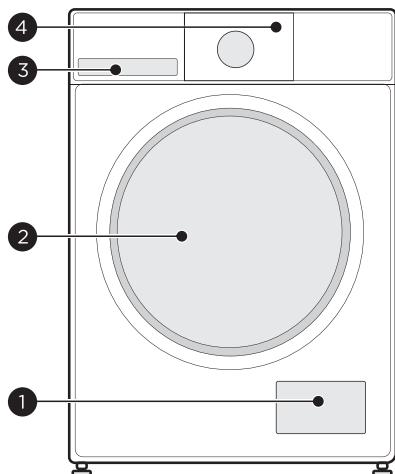
## تشغيل الجهاز!

- قبل غسل الملابس للمرة الأولى، يجب تشغيل الغسالة في جولة واحدة تتضمن الإجراءات كلها من دون استخدام الملابس في الداخل.
- يحظر استخدام منببات قابلة للانفصال، أو الانفجار، أو المواد السامة.
- لا يجوز استخدام التبنين والكحول إلخ كمنظفات.
- يرجى اختيار المنظفات المناسبة للغسيل في الغسالة، خاصة للأسطوانة.
- تأكك من تفريغ كل الحبوب. العناصر الحادة والصلبة مثل العملة المعدنية أو البروش أو الأظافر أو البرغبي أو الحجر وما إلى ذلك قد تتسبب في أضرار جسيمة لهذا الجهاز.
- يرجى التتحقق مما إذا كان قد تم تصريف الماء الموجود داخل الأسطوانة قبل فتح الباب. يرجى عدم فتح الباب إذا كان هناك أي ماء مرنى.
- احذر من الاحتراق عندما تصريف الغسالة لماء الغسيل الساخن.
- لا تقم أبداً بإعادة تعبئنة الماء باليد أثناء الغسيل.
- بعد اكتمال البرنامج، يرجى الانتظار لمدة دققتين لفتح الباب.

## المواصلات

- قبل النقل:
  - يجب إعادة ترطيب البراغي على الجهاز من قبل شخص متخصص؛
  - يجب تصريف المياه المتراركة من الجهاز.
- هذا الغسالة قليلة التقليل. التقليل بنهاية. لا تمسك أبداً أي جزء بارز من الماكينة عند الرفع. لا يمكن استخدام باب الآلة كمقبض.

# نظرة عامة على المنتج



لوحة التحكم	4
خرطوم الاستنزاف	5
سلك مصدر الطاقة	6

رفف الخدمة	1
باب	2
موزع المنظفات	3

## ملاحظة

صورة المنتج للتوضيح فقط ، يرجى الرجوع إلى المنتج الحقيقي كمرجع.

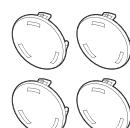
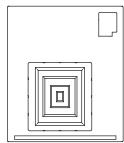
## الملحقات

1 × لوحة الفرن

1 × دليل المالك

1 × خرطوم إمداد الماء البارد

4 × الأغطية



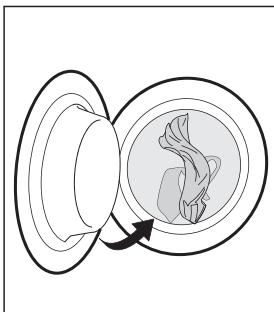
# دليل البدء السريع

## ١. حذر !

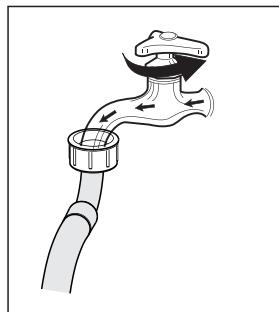
- ٠ قبل الغسيل، يرجى التأكد من تركيب الجهاز بشكل صحيح.
- ٠ تم فحص جهازك جيداً قبل مغادرته المصنع. لازالة أي مياه متبقيه وتحديد الروائح المحتملة ، يوصى بتنظيف جهازك قبل الاستخدام لأول مرّة. لهذا السبب، نوصي بتنظيف الأسطوانة الداخلية عن طريق تشغيل "تنظيف الأسطوانة" أو برنامج آخر بدرجة حرارة اختيارية 90 درجة مئوية. احرص على عدم وضع الغسيل والمنظفات في الغسالة.

## ١. قبل الغسيل

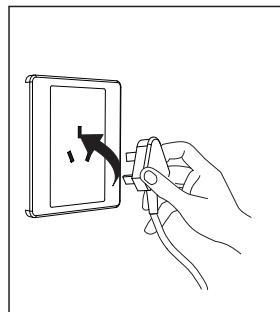
٣. تحميل



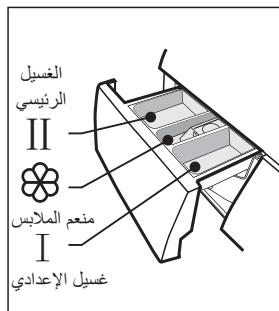
٢. افتح الصنبور



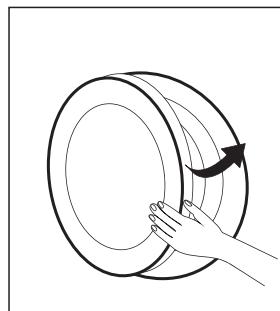
١. قم بالتوصليل



٥. أصف منظف



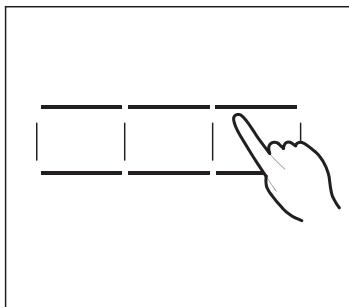
٤.أغلق الباب



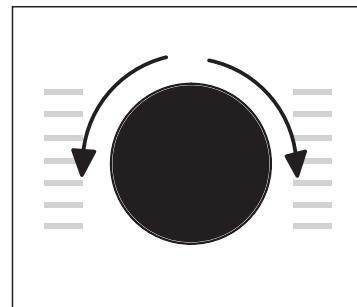
## ٢. ملاحظة

يلزم إضافة المنظف في الحجرة | إذا تم تحديد وظيفة الغسيل الأولى.

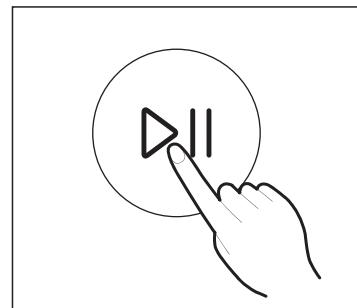
2. حدد الوظيفة أو احتفظ بالإعدادات الافتراضية



1. حدد البرنامج



3. اضغط على التشغيل / التوقف لبدء



3. بعد الغسيل

صفارة طنين و "ابهاء" على الشاشة.

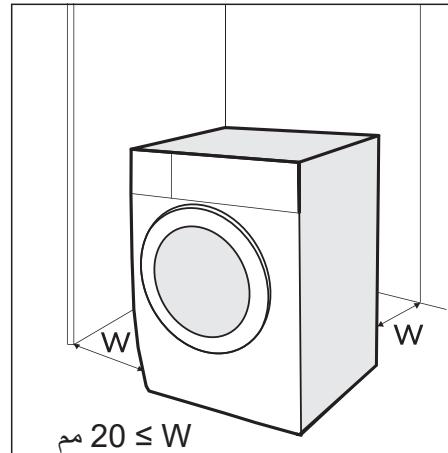
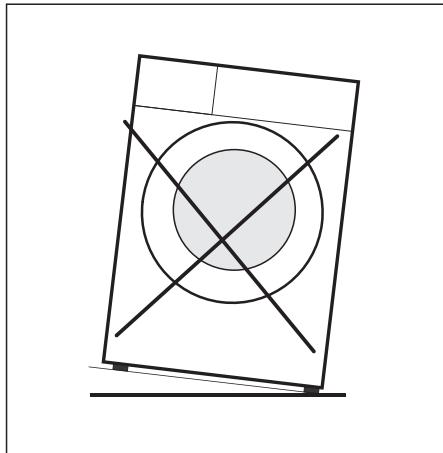
# تركيب المنتج

## منطقة التركيب

### تحذير



- الاستقرار مهم لمنع المنتج من التحرك!
- تأكيد من أن الجهاز يقف مستويًا وثابتًا.
- تأكيد من أن المنتج لا يقف على سلك الطاقة.
- تأكيد من الحفاظ على أدنى مسافات من الجرار كما هو موضح في الصورة.



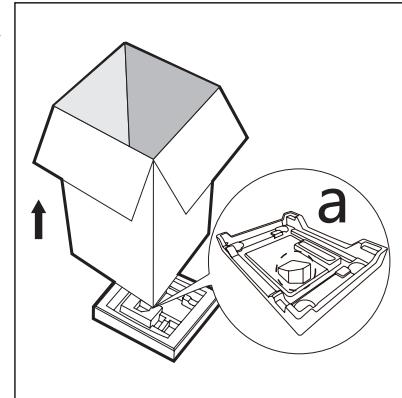
قبل تركيب الغسالة، يجب تحديد الموقع المميز كما يلي:

1. سطح صلب وجاف ومستوى.
2. تجنب أشعة الشمس المباشرة.
3. التهوية الكافية.
4. درجة حرارة الغرفة تكون أعلى من 5 درجة مئوية.
5. الابتعاد عن مصادر الحرارة مثل الفحم أو أجهزة حرق الغاز.

## تحذير



- مواد التعبئة والتغليف (مثل الأفلام والستايروفوم) خطرة على الأطفال.
- هناك خطر الاختناق! احتفظ بكل مواد التغليف بعيداً عن متناول الأطفال.



1. قم ب拔الة صندوق الكرتون وتغليف الستايروفوم.
2. ارفع الجهاز وازل عبوة القاعدة. تأكيد من إزالة الرغوة المثلثة الصغيرة (a) مع العبوة السفلية معاً. إذا لم يكن كذلك ، ضع الوحدة على السطح الحاني وقم بزالتها يدوياً.
3. قم ب拔الة الشريط الذي يثبت سلك الإمداد بالطاقة وخرطوم التصريف.
4. ازيل خرطوم الإدخال من الأسطوانة.

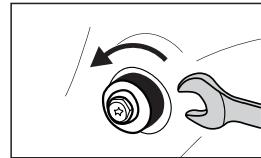
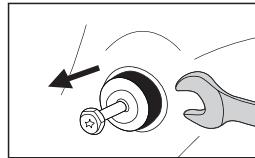
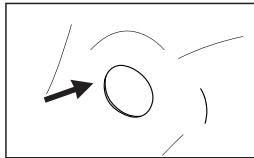
## قم ب拔الة مسامير النقل

## تحذير



يجب فك مسامير النقل من الجانب الخلفي قبل استخدام المنتج.

1. ففك براugi النقل الأربعية باستخدام مفتاح ربط.
2. ففك البراغي بما في ذلك الأجزاء المطاطية واحفظ بها لاستخدامها في المستقبل.
3. أغلق الفتحات باستخدام أغطية الغطاء.



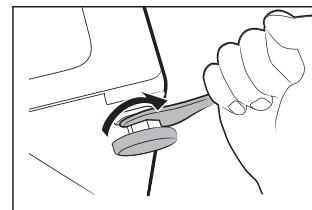
# تركيب المنتج

## تسوية الجهاز

### تحذير !

يجب ربط صمامات القفل الموجودة على الأقدام الأربع بابحکام في الهيكل.

1. قف بفک صامولة القفل.
  2. لف قدمك حتى تصل إلى الأرض.
  3. اضيطة الأرجل وأغلق الصمامات باستخدام مفتاح ربط.
- تأكد من أن الآلة مستوية باستخدام ميزان الماء.



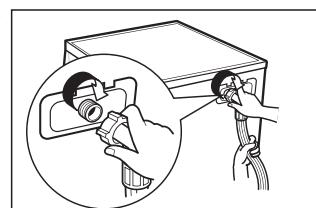
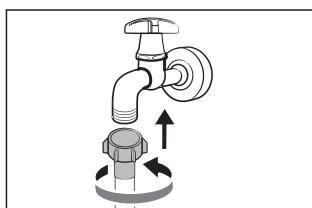
## قم بتنصيب خرطوم إمدادات المياه

### تحذير !

لتجنب التسرب أو تلف خرطوم الماء، اتبع التعليمات الواردة في هذا الفصل!

- لا تتنبئ خرطوم إدخال الماء أو تسخنه أو تعدله.

قم بتنصيب خرطوم إمداد المياه بضمام إدخال المياه وصنبور الماء بالماء البارد كما هو محدد.



### ملاحظة

- الاتصال يدويا ، لا تستخدم الأدوات. تحقق مما إذا كانت التوصيات صريقة.

## خرطوم الاستنزاف

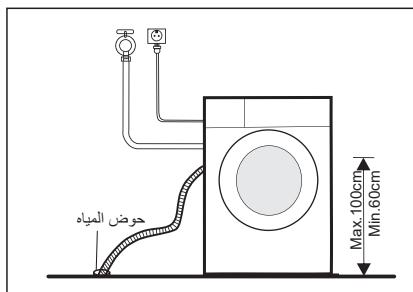
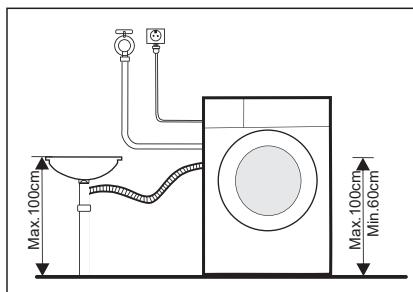
### تحذير !

- لا تتنبئ أو تطيل خرطوم التصريف.
- ضع خرطوم التصريف بشكل صحيح، وإلا الضرر قد يؤدي إلى تسرب المياه.
- لا يجوز نزع إبزيم أنبوب التصريف.

هناك طريقتان لوضع طرف خرطوم التصريف:

2. قم بتوصيله إلى أنبوب التصريف الفرعي للخوض.

1. ضعه في حوض الماء.

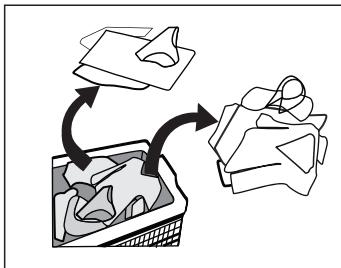


# تعليمات التشغيل

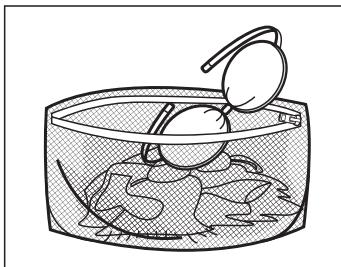
## قبل كل عملية غسيل

- يجب أن تكون درجة الحرارة المحيطة للجهاز من 5 إلى 40 درجة مئوية. إذا تم استخدامه في درجة حرارة أقل من 0 درجة مئوية ، فقد يتلف صمام المدخل ونظام الصرف. إذا تم تركيب الماكينة في ظروف التجمد ، فيجب نقلها إلى درجة الحرارة المحيطة العادي لضمان عدم تجميد خرطوم إمداد المياه وخرطوم التصريف قبل الاستخدام.
- يرجى التحقق من ملصقات العناية بالغسيل وإرشادات استخدام المنظف قبل الغسيل. استخدم منظفاً غير رغوي أو أقل رغوة مناسباً للجهاز بشكل صحيح.

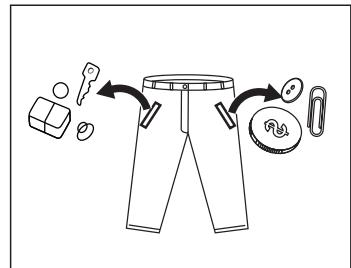
### 2. افرز الغسيل حسب اللون ونوع النسيج



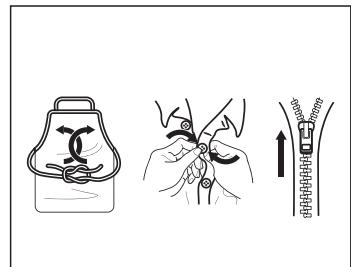
### 4. ضع الأشياء الصغيرة في كيس الغسيل



### 1. أخرج كل الأشياء من الجيوب

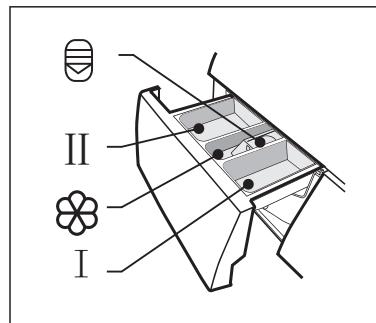


### 3. اربط شرائط وأحزمة النسيج الطويلة معاً ، وأغلق الكود البريدي والأزرار



## تحذير !

- لا تغسل أو تجفف المواد التي تم تنظيفها أو غسلها أو نقعها أو دهنها بماء قابلة للاشتعال أو الانفجار مثل الشمع والزيت والطلاء والبزبين والكحول والكيروسين وغيرها من المواد القابلة للاشتعال.
- قد يؤدي غسل الملابس المفردة بسهولة إلى حدوث انحرافات كبيرة. لذلك يقترح إضافة قطعة أو اثنين من قطع الغسيل إلى الغسالة بحيث يمكن القيام بالدوران بسلاسة.
- لا تخسل أو تدور مقاعد أو حصير أو ملابس مقاومة للماء.



الغسيل المسبق	I
الغسيل الرئيسي	II
منعم الملابس	⊗
حرر الزر لسحب الموزع	≡

- سحب الدرج للخارج.
- املا المنظف المسبق في الحاوية I (عند الضرورة).
- املا المنظف في الحاوية II.
- املا المنقى في الحاوية III (عند الضرورة).

حذر !

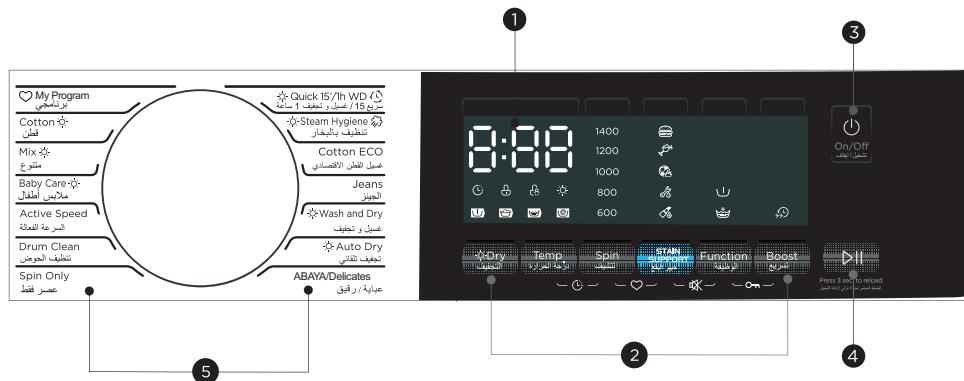
- لا يلزم إضافة المنظف إلا في "الحجرة I" بعد اختيار وظيفة الغسيل الأولى.

برنامح	برنامح
WD سريع 1/15 ساعة	برنامجي
نظافة البخار	قطن
القطن عند توفير الطاقة	خلط
جيئز	عنابة الطفل
الغسل والتخفيف	السرعة النشطة
تجفيف تلقائي	تنظيف الحوض
عباية / رفيق	دوران فقط

○ يعني اختياري      ● يعني ضروري

#### ملاحظة

- بالنسبة للمنظفات المكتلة أو الميللة أو اللزجة، قبل صبها في صندوق المنظفات، يُقترح استخدام بعض الماء للتخفيف لمنع انسداد مدخل صندوق المنظف والقبضان أثناء ملء الماء.
- يرجى اختيار نوع المنظف المناسب لدرجات حرارة الغسيل المختلفة الحصول على أفضل أداء للغسيل مع استهلاك أقل للمياه والطاقة.



الشاشة 1

تعرض الشاشة الإعدادات والوقت المتبقى المقدر والخيارات ورسائل الحالة.

اختباري 2

اضغط على الأزرار لتغيير معلمات البرنامج أو تحديد وظائف إضافية.

تشغيل/إيقاف تشغيل 3

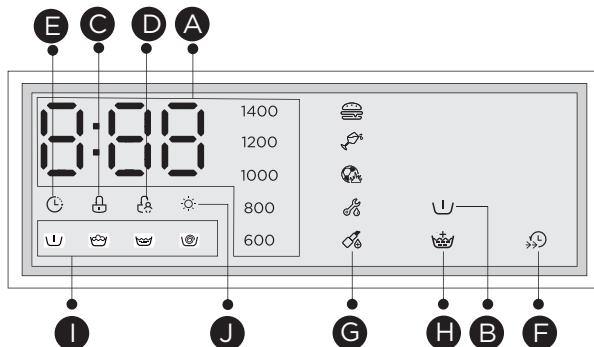
يتم تشغيل المنتج وإيقاف تشغيله.

البدء/إيقاف المؤقت 4

ابدا البرنامج أو أوقفه مؤقتاً.

البرنامج 5

اختر البرنامج المناسب حسب نوع الغسيل.



الشاشة A

وقت التأخير

2H

خطأ

E30

درجة الحرارة

30

وقت الغسيل

125

السرعة

600

النهاية

End

B غسل المسيق C قفل الباب

D قفل الطفل E تأخير

F التعزيز G دعم البقعة

H الشطف الإضافي I الغسل المسيق -

J التجفيف

الغسل المسبق



وظيفة الغسل المسبق يمكن الحصول على غسل إضافي قبل الغسل الرئيسي، وهو مناسبة لغسل الأوساخ الزائدة التي ترتفع إلى السطح؛ تحتاج إلى وضع المنظفات في الحاوية | عند تحديده.

الشطف الإضافي



سيخضع الغسيل لشطف إضافي مرة واحدة بعد تحديده.

التعزيز



يمكن أن تقل الوظيفة من وقت الغسيل.

التجفيف



اضغط على زر التجفيف باستمرار لاختيار المستوى الجاف: تجفيف إضافي / تجفيف عادي / تجفيف لطيف.

• تجفيف إضافي: إذا كنت بحاجة إلى ارتداء الملابس على الفور، فاختر هذه الوظيفة. \* (عرض 3-d)

• تجفيف عادي: إجراء التجفيف العادي (عرض 2-d).

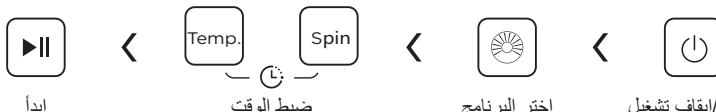
• تجفيف لطيف: تجفيف قليلاً فقط (عرض 1-d).

## ● ملاحظة

- نصائح التجفيف
  - يمكن تجفيف الملابس بعد الدوران
  - لضمان جودة تجفيف المنسوجات، يرجى تصنيفها وفقاً لأنواعها ودرجة حرارة التجفيف.
  - يجب ضبط وقت التجفيف المناسب للألياف الاصطناعية.
  - إذا كنت ترغب في كي الملابس بعد التجفيف، يرجى وضعها لفترة من الوقت.
- الملابس غير المناسبة للتجفيف
  - يجب عدم تجفيف العناصر الحساسة بشكل خاص مثل الستائر الاصطناعية ، والصوف والحرير ، والملابس ذات الحشوات المعدنية ، والجوارب المصنوعة من النايلون ، والملابس الضخمة مثل الأتوار وأغطية السرير واللحف وأكياس النوم واللحف.
  - يجب عدم تجفيف الملابس المبطنة بالفوم المطاطي، أو المواد المماثلة للفوم المطاطي.
  - يجب عدم تجفيف الأقمشة التي تحتوي على سائل تصفيف الشعر، أو رذاذ الشعر، أو منيب الأظافر، أو بقايا المحاليل المماثلة في الغسالة لتجنب تكوين أبخرة ضارة.
- يعتمد على نوع القماش.

تأخير  
تبين وظيفة التأخير:  
١. اختر البرنامج

- اضغط على [درجة الحرارة] و [دوران] في وقت واحد لاختيار الوقت (وقت التأخير هو ٠-٢٤ ساعة)
- اضغط على [البداية/ الموقف] لبدء عملية التأخير



تشغيل/إيقاف تشغيل

إلغاء وظيفة التأخير:

اضغط على [درجة الحرارة] و [دوران] في وقت واحد حتى يعرض ٠ ساعة. يجب الضغط عليه قبل بدء البرنامج. إذا بدأ البرنامج بالفعل، يجب الضغط على زر [تشغيل / إيقاف التشغيل] لإعادة تعيين البرنامج.



- إذا كان هناك أي انقطاع في مصدر الطاقة أثناء تشغيل الجهاز، فإن ذاكرة خاصة تخزن البرنامج المحدد؛ وعند إعادة تشغيل الطاقة، سيبدا الجهاز تلقائياً من البرنامج السابق للوقت المتبقى.

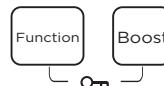
البرنامج					اختياري
التجفيف	الغسيل المسبق	الشطف الإضافي	تنشيط	تأخير	
<input type="radio"/>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	WD سريع ١/١٥ ساعة
<input type="radio"/>	نظافة الغاز				
		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	القطن عند توفير الطاقة
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	جيئر
<input type="radio"/>				<input type="radio"/>	الغسل والتجفيف
<input type="radio"/>				<input type="radio"/>	تجفيف تلقائي
		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	عباية / رقيق
				<input type="radio"/>	دوران فقط
				<input type="radio"/>	تنظيف الحوض
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	السرعة النشطة
<input type="radio"/>	عنابة الطفل				
<input type="radio"/>	خلط				
<input type="radio"/>	قطن				
				<input type="radio"/>	برنامجي

○ تعني اختياري

قفل الطفل

لتجنب سوء التشغيل من قبل الأطفال.

On



اضغط على [وظيفة] و [تعزيز] في وقت واحد لمدة 3 ثوان حتى يصدر الجرس صوتاً. يتم تشغيل مؤشر قفل الأطفال.

ابدا

تشغيل/إيقاف  
تشغيل



عند تنشيط قفل الأطفال ، ستعرض الشاشة بالتناوب "CL" والوقت المتبقى.

سيؤدي الضغط على أي زر آخر إلى فلاش مؤشر قفل الطفل.

عند انتهاء البرنامج، سيتم تبديل "CL" و "END" على الشاشة.

يقوم قفل الطفل بإلقاء تنشيط وظيفة جميع الأزرار باستثناء زر التشغيل / الإيقاف ورزر قفل الأطفال!

يمكن أن يعطي قفل الأطفال من خلال الصنط المتزامن على الزرين فقط! يرجى إلغاء تنشيط قفل الأطفال قبل اختيار برنامج جديدا!

برنامي



حفظ البرنامج المستخدمة بشكل متكرر

اضغط على [دوران] و [دعم بقعة] في وقت واحد لمدة 3 ثوان. الافتراضي هو القطن.

درجة الحرارة

Temp.

اضغط على زر لتنظيم درجة الحرارة (الباردة، 20 درجة منوية، 30 درجة منوية، 40 درجة منوية، 60 درجة منوية، 90 درجة

منوية)

دعم البقعة

STAIN SUPPORT

يقدم دعم البقع علاجات محددة لخسارة سيناريوهات (طعام، مشروبات، رياضة ولياقة بدنية، هواء مطلق وعمال، صحة وجمال)  
حل مشاكل الغسيل بشكل احترافي.

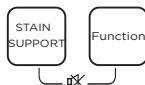
وصمة عار نموذجية	دورات الغسيل	السيناريوهات	STAIN SUPPORT
خضروات طازجة، صغير طازج، صلصة طعام	القطن، المزيج، رعاية الطفل، الجينز	الغذاء	
نبيذ أحمر ، مشروب ساخن، مشروب غازي	القطن، المزيج، رعاية الطفل	المشروبات	
بقع العشب والغبار وبقع العرق	القطن، المزيج	الرياضة واللياقة البدنية	
الشحوم، وصمة عار الطين، صبغة الكربون	القطن، المزيج، جينز	في الهواء الطلق والعمال	
مستحضرات التجميل والماء والماء	القطن، المزيج	الصحة والجمال	

البرنامـج	السرعة الافتراضـية (دورة في الدقيقة)	البرنامـج	السرعة الافتراضـية (دورة في الدقيقة)
سريل 15/4	1400		1400
نظافة البخار	1000	دوران فقط	800
القطن عند توفير الطاقة	--	تنظيف المعرض	1000
جيـنـز	800	السرـعة النـشـطة	1000
الغـسل والتـخـفـيف	1000	عـنـادـيـةـ الطـفـل	800
تجـفـيفـ تـقـانـي	1000	خـلـيـط	1400
عـبـاـيـةـ رـفـقـ	--	قـطـن	1200
		برـنـامـجـي	800

حذر !

- عندما تكون أضواء سرعة الدوران مطفأة، فهذا يعني أن سرعة الدوران تساوي 0.

## كتم صوت الجرس



لكل صوت الجرس، اضغط على **[STAIN SUPPORT]** و [وظيفة] في وقت واحد لمدة 3 ثوان.

تشغيل/إيقاف

لتنشيط صوت الجرس، اضغط على الزرين لمدة 3 ثوان. سيتم الاحتفاظ بالإعدادات حتى إعادة الضبط التالية.

حذر !

- ٥٠ بعد كتم صوت الجرس، لن يسمع صوت الزر والانتهاء من العملية.

## إعادة التحميل



يمكن تنفيذ هذه العملية أثناء تفريغ الغسيل. عندما تكون الأسطوانة لا تزال تدور وهناك كمية كبيرة من الماء بدرجة حرارة عالية في الأسطوانة، الحالة غير آمنة ولا يمكن فتح الباب بقوة. [▶] الضغط على [●] لمدة 3 ثوان لإعادة تحميل وبدء الملابس مضيافة في وظيفة منتصف الطريق. يرجى اتباع الخطوات التالية:

1. انتظر حتى تتوقف الأسطوانة عن الدوران.
  2. ثم إلغاء قفل الباب.
  3. أغلق الباب عند إعادة تحميل الملابس واضغط

3. أغلق الباب عند إعادة تحميل الملابس واضغط على الزر [Start/Pause] (بدء/إيقاف مؤقت).



بدأ

## أعد تحميل الملابس

تتوفر البرامج وفقاً لنوع الغسيل.

## البرامج

سرع 15' ساعة	WD	يتم تعين هذا الإجراء افتراضياً على 15 ثانية، وضغط على "تجفيف" للتبديل إلى 1 ساعة WD. برنامج قصير للغالية تقريباً، مناسب لغسل كمية صغيرة من الملابس مع اتساخ خفيف.
سرع 15'		هذا الإجراء هو مناسب لغسل الملابس الفليلة وغير المتسخة بسرعة.
تجفيف لساعة		بالنسبة للملابس الصناعية الصغيرة أو القمisan، يكون الحد الأقصى للحمل 1 كجم (حوالى 4 قمisan).
نظافة البخار		البخار ينطبق على المغاسل اليومية. يمكن للبخار أن يخترق الألياف بعمق ، مما يقضى بشكل فعال على البكتيريا والجراثيم ويعمل الروائح ويحمي صحتك.
القطن عند توفير الطاقة		المنسوجات القاسية، والمنسوجات المقاومة للحرارة المصنوعة من القطن أو الكتان. برنامج توفير الطاقة.
جيزي		خصيصاً للجيزي والملابس الدنيم.
الغسل والتجفيف		برنامِج الطاقة القياسية.
تجفيف ثلاثي		تم تصميم هذا البرنامج لتجفيف الملابس تلقائياً لتحقيق أقصى أداء تجفيف.
عباية / رفيق		المنسوجات القابلة للغسل، مثل المنسوجات المصنوعة من الحرير أو الساتان أو الألياف الاصطناعية أو الأقمشة المخلوطة.
دوران قطع		دوران إضافي مع سرعة دوران قابلة للتحديد.
تنظيف الحوض		معد خصيصاً في هذا الجهاز لتنظيف الأسطوانة والأنبوب. يتم تطبيق تعقيم بدرجة حرارة عالية تصل إلى 90 درجة مئوية لجعل غسل الملابس أكثر حضرة. عند تنفيذ هذا البرنامج ، لا يمكن إضافة الملابس أو أنواع الغسيل الأخرى. عندما يتم وضع كمية مناسبة من عامل التبييض بالكلور ، فإن تأثير تنظيف البرميل سيكون أفضل. يمكن للعميل استخدام هذا البرنامج بانتظام حسب الحاجة.
السرعة النشطة		عند بدء تشغيل هذه الوظيفة، فإنه سيتم زيادة المزيد من الرغوة في الدلو، ثم فإنه سيتم تحسين أداء الغسل.
عنابة الطفل		غسل ملابس الطفل، يمكن أن يجعل ملابس الطفل أنظف ويجعل أداء الشطف أفضل لحماية بشرة الطفل.
خليط		التحميم المختلط يتكون من منسوجات مصنوعة من القطن والألياف الاصطناعية.
قطن		المنسوجات القاسية، والمنسوجات المقاومة للحرارة المصنوعة من القطن أو الكتان.

المدة الافتراضية (ساعة: دقيقة)	درجة الحرارة (درجة منوية)	تحميل الغسيل / التجفيف (كجم)	برنام
افتراضي	افتراضي	12.0	8.0
0:15/0:58	-	1.0/2.0	1.0/2.0 WD سريع 1/15 ساعة
2:28	60	6.0/6.0	نطافه البخار
0:59	30	12.0	قطلن عند توفير الطاقة
1:35	30	12.0	جيزي
4:07	40	8.0/12.0	الغسل والتجفيف
3:00	--	8.0/--	تجفيف تلقائي
0:52	--	12.0	عباية/ رقيق
0:12	--	12.0	دوران فقط
1:18	90	-	تنظيف الحوض
1:10	40	12.0	السرعة النشطة
2:01	60	8.0/12.0	عنابة الطفل
0:58	40	8.0/12.0	خليل
1:28	40	8.0/12.0	قطن

\* فئة كفاءة الطاقة في دولة الإمارات العربية المتحدة هي: ★★★★

برنام اختبار الطاقة: القطن، السرعة: أعلى سرعة؛ درجة الحرارة: 60 درجة منوية؛ أخرى كما الافتراضي.

\* بالنسبة لدولة الإمارات العربية المتحدة: "القطلن 60 درجة منوية" هو برنامج الغسيل القياسي الذي تتعلق به المعلومات الواردة في الملصق والمذكرة، وهو مناسب لتنظيف الغسيل القطني المتشنج بشكل طبيعي وهو البرنامج الأكثر كفاءة من حيث استهلاك الطاقة والمياه معًا لغسل هذا النوع من الغسيل القطني، وأن درجة حرارة الماء الفعلية قد تختلف عن درجة حرارة الدورة المعلنة.

### ملاحظة

• المعلومات الموجودة في هذا الجدول هي فقط كمرجع المستخدم. قد تختلف المعلومات الفعلية مع المعلومات الواردة في الجدول المذكور أعلاه.

# التنظيف والصيانة

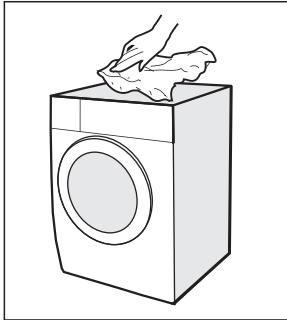
## التنظيف والعناية

### تحذير !

- افصل الجهاز دائمًا عن الكهرباء وأغلق صنبور الماء قبل التنظيف والصيانة.

### تنظيف الخزانة

الصيانة المناسبة على الجهاز يمكن أن تمتد حياتها العملية. يمكن تنظيف السطح بمنظفات محايدة مخففة غير كاشطة عند الضرورة. إذا كان هناك أي تدفق للماء، فاستخدم منشفة لمسحه على الفور. لا تستخدم أبداً أغراضًا حادة لتنظيف الغسالة.



### حذر !

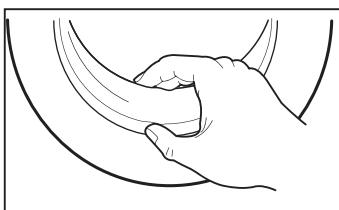
- لا تستخدم أبداً عوامل كاشطة أو كاوية. مثل أحماض الفورميك أو مذيباتها المخففة أو المواد المماطلة مثل الكحول أو المنتجات الكيميائية.

### تنظيف الأسطوانة

يجب إزالة أي بقع صدأ تركتها الأدوات المعدنية داخل الحلة على الفور باستخدام المنظفات الخالية من الكلور. لا تستخدم أبداً الصوف الفولاذي لتنظيف الحلة!

### ملاحظة

- احتفظ بأي غسيل بعيداً عن الغسالة أثناء تنظيف الجرن.



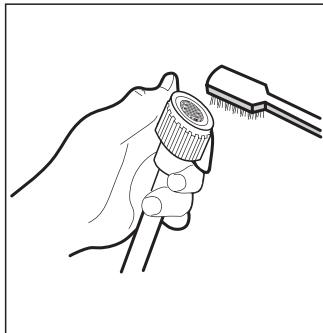
### تنظيف مانع تسرب الباب والزجاج

امسح الزجاج ومانع التسرب بعد كل عملية غسيل لإزالة الوبر والبقع. إذا تراكم الوبر، فقد يتسبب ذلك في حدوث تسرب. أزيل أي علامات معدنية وأزرار وأطياط أخرى من مانع التسرب بعد كل عملية غسيل. قم بتنظيف عازل الباب والزجاج كل شهر لضمان التشغيل الطبيعي للجهاز.

**ملاحظة**

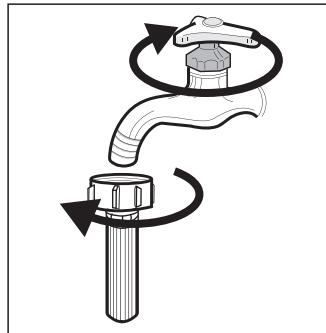
- نقص تدفق المياه هو علامة على أن الفلتر يحتاج إلى التنظيف.

2. نظف الفلتر بفرشاة.

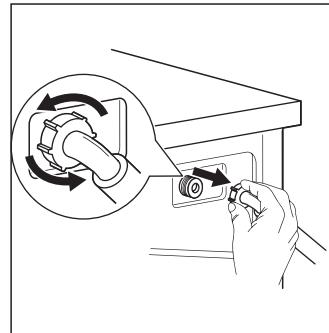
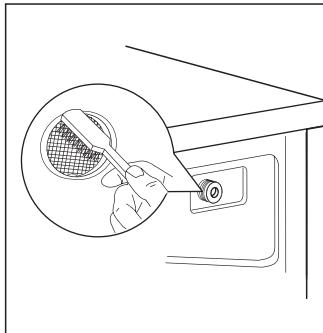


4. قم بتنظيف الفلتر باستخدام فرشاة.

1. أغلق الصنبور وانزع خرطوم إمداد المياه منه.



3. قم بفك خرطوم إمداد المياه من الجزء الخلفي من الماكينة.  
احسب الفلتر للخارج بكمادة أنف طويلة.



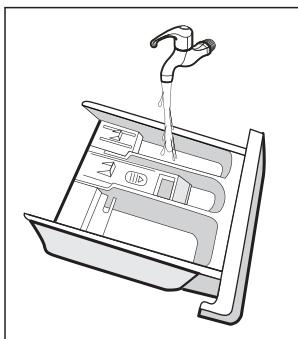
5. أعد ترکيب المرشح في مدخل المياه وأعد توصيل خرطوم إمداد المياه.  
6. قم بتنظيف مرشح المدخل كل 3 أشهر لضمان التشغيل العادي للجهاز.

# التنظيف والصيانة

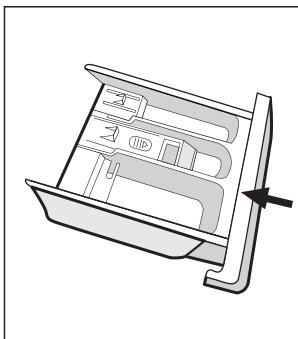
## تنظيف موزع المنظف

1. اضغط على زر التحرير [ ] الموجود على غطاء المنقى واسحب درج الموزع من التجويف. نظف التجويف من الداخل بفرشاة.
2. ارفع غطاء المنقى عن درج الموزع واغسل كلا القطعتين بالماء.
3. أعد غطاء المنقى وادفع الدرج إلى التجويف.

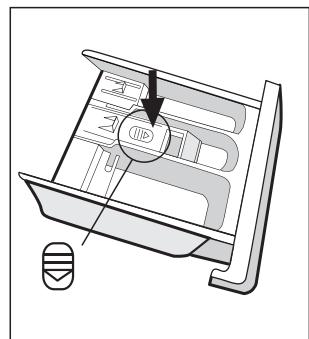
2. نظف درج الموزع وغطاء المنقى تحت الماء



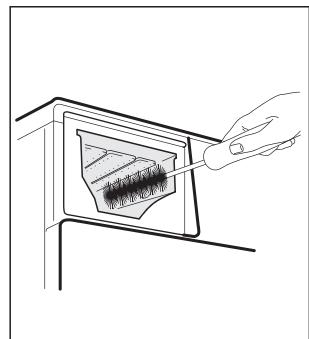
4. أدخل درج الموزع



1. اضغط على زر التحرير وقم بإزالة درج الموزع



3. نظف التجويف بفرشاة ناعمة



## ● ملاحظة

- لا تستخدم المواد الكاشطة أو الكاوية لتنظيف الأجزاء البلاستيكية.
- قم بتنظيف موزع المنظفات كل 3 أشهر لضمان التشغيل العادي للجهاز

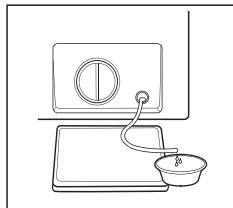
## تنظيف فلتر مضخة التصريف

### تحذير !

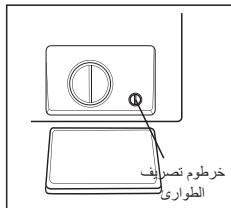
- تأكيد من انتهاء دورة الغسيل في الغسالة وأنها فارغة. قم بابقاء تشغيله وافصله قبل تنظيف مرشح مضخة التصريف.
- كن حذراً من الماء الساخن. انتظر حتى يبرد الماء. خطر الإصابة بحرق!
- قم بتنظيف الفلتر بشكل دوري كل 3 أشهر لضمان التشغيل العادي للجهاز.

### 1. افتح غطاء الغطاء السفلي

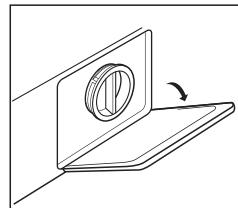
2. قم بتدوير 90 درجة متواة واسحب خرطوم التصريف في حالة الطوارئ، ثم ازّع غطاء الخرطوم



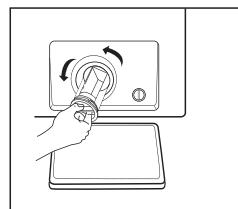
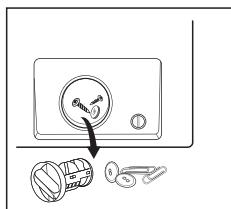
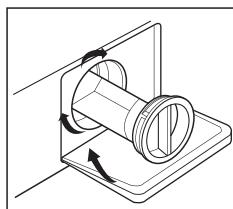
6. أغلق غطاء الغطاء السفلي



5. قم بإزالة المادة الدخيلة



4. افتح الفلتر عن طريق الدوران عكس اتجاه عقارب الساعة



### حذر !

- تأكيد من إعادة تركيب غطاء الصمام وخرطوم تصريف الطوارئ بشكل صحيح، ومن إدخال ألوح الغطاء بمحاذة لوحات الفتحات وإلا فقد يتسرب الماء.
- لا تحتوي بعض الغسالات على خرطوم تصريف في حالات الطوارئ، لذا يمكن تخطي الخطوة 2 والخطوة 3. أدر غطاء الغطاء السفلي مباشرةً لجعل الماء يتندق في الحوض.
- عندما تكون الغسالة بيد الاستخدام وفقاً للبرنامج المحدد، قد يكون هناك ماء ساخن في المضخة. لا تقم مطلقاً بإزالة غطاء المضخة أثناء دورة الغسيل، وانتظر دائماً حتى تنتهي الغسالة من الدوره وتفرغ. عند إعادة تركيب الغطاء، تأكيد من إعادة إحكام ربطه.

# استكشاف الأعطال وإصلاحها

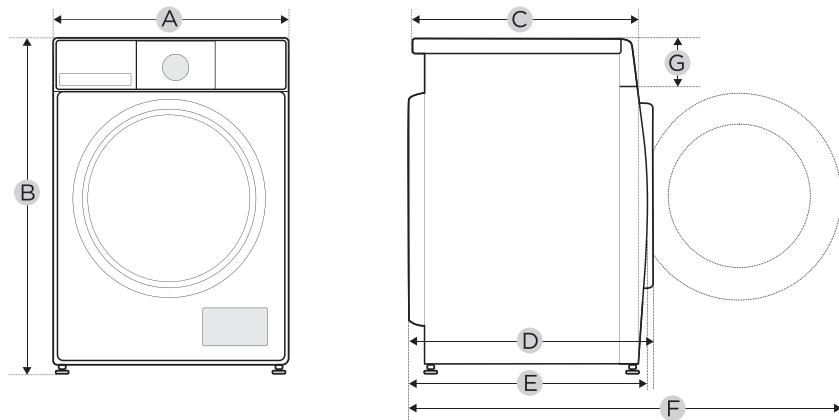
عندما تكون هناك مشكلة في الجهاز ، تحقق مما إذا كان يمكنك حلها باتباع الجداول أدناه. إذا استمرت المشكلة ، يرجى الاتصال بخدمة العملاء.

الوصف	السبب المحتمل	الحلول
الجهاز لا يبدأ	باب يكون غير مغلقا بشكل صحيح، وتكون الملابس عالقة.	أغلق الباب بشكل صحيح واعد التشغيل. افصل الغسيل.
لا يمكن فتح الباب	تم تنشيط حماية السلامة.	افصل الطاقة واعد التشغيل.
تسرب الماء	الوصلات ليست ضدية بدرجة كافية.	تحقق من أنبوب دخول الماء وربطه. افصل ونفف خرطوم المخرج.
بقايا المنظف في موزع المنظف	منظف رطب و / أو متاخر.	قم بتنظيف ومسح موزع المنظفات حتى يجف.
المؤشر أو العرض لا يعمل	لوحة الكمبيوتر الشخصي أو الحزام به مشاكل في الاتصال.	افصل الطاقة وتحقق من توصيل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
ضوضاء غير طبيعية	براغي التثبيت لا تزال في مكانها. الأرضية ليست صلبة أو مستوية.	تحقق مما إذا كان التثبيت البراغي قد تم إزالته تأكيد من تركيب الجهاز على أرضية صلبة ومستوية.

رموز الخطأ

الوصف	السبب المحتمل	الحلول
E30	باب غير مغلق بشكل صحيح.	أغلق الباب بشكل صحيح واعد التشغيل.
E10	مشكلة حقن الماء أثناء دورة الغسيل.	تحقق مما إذا كان ضغط الماء مرتفعا بدرجة كافية. اجعل أنبوب الماء مستقيما. نظف مرشح صمام المدخل.
E21	تصريف المياه يأخذ وقتاً أطول	افصل خرطوم التصريف بحثاً عن انسداد.
E12	فيضان المياه	أعد تشغيل الغسالة.
EXX	الآخرين	أعد تشغيل الغسالة. إذا استمرت المشكلة ، يرجى الاتصال بخدمة العملاء.

# المواصفات



النموذج	المقاييس	القولطية
NA-S128M4*	NA-S086M4*	التردد المقرر
220-240 فولت -	50 هرتز	الحد الأقصى للتيار الكهربائي
60/50 هيرتز	10 أمبير	ضغط الماء القياسي
12.0 كجم	0.05 ميجا باسكال - 1 ميجا باسكال	سعة الغسيل
8.0 كجم	8.0 كجم	سعة التخزين
595 مم	595 مم	صفى الأبعاد
850 مم	850 مم	A
595 مم	475 مم	B
73 كجم	65 كجم	C
2000 واط	2000 واط	الوزن الصافي
1300 واط	1300 واط	الطاقة المقررة
659 مم	539 مم	قوية التجفيف
641 مم	521 مم	الأبعاد المرجعية
1124 مم	1004 مم	D
135 مم	135 مم	E
		F
		G

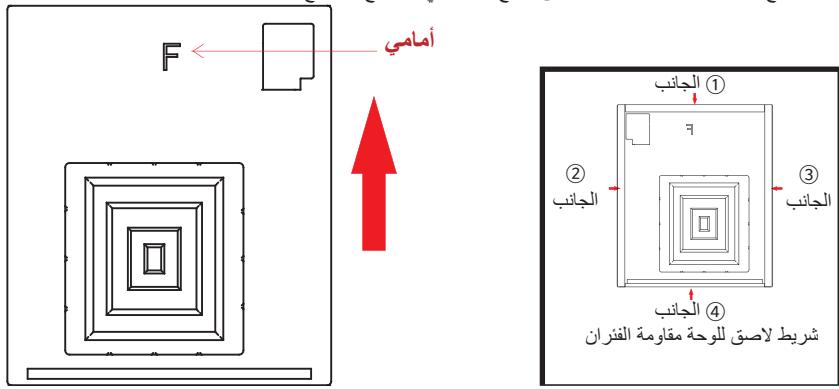
## تعليمات تركيب لوحة مقاومة الفرaran

قبل تفكيك ترباس الشحن، يجب تركيب لوحة مقاومة الفرaran.

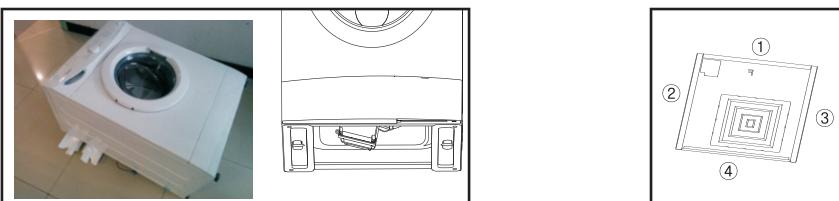
يرجى اتباع الخطوات أدناه لتركيب اللوحة.

- قم بإمالة الجهاز إلى زاوية مناسبة للتركيب. يمكن استخدام وسادة التعبئة والتغليف تحت الجهاز. عند إمالة الجهاز، قم بالتأكد من عدم وجود ضرر له.
- قم بإزالة الأشرطة الملصقة على أربعة جوانب من اللوحة.
- اصبِط لوحة حسب الاتجاه الم DISCLAIMED إلى الموضع الصحيح، قم بالتأكد من أن علامة "F" يؤدي إلى الجزء الأمامي من الجهاز.
- الصق اللوحة إلى الجهاز.
- قم بثبيت اللوحة بالمسامير المتوفرة في حقيبة الملحقات.

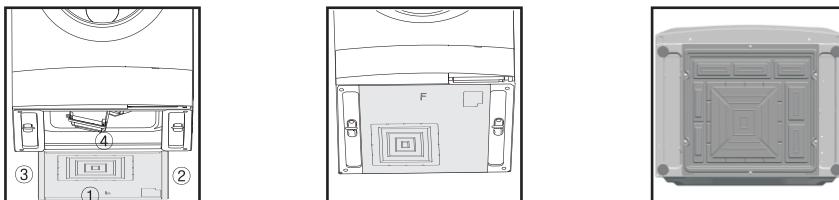
بعد الانتهاء من جميع الخطوات المذكورة أعلاه، يرجى وضع الجهاز في الموضع الصحيح.



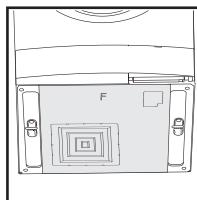
تعليمات السهم لاتجاه الادخال



الخطوة الأولى



الخطوة الثانية



الخطوة الثالثة

الخطوة الرابعة



الخطوة الأخيرة (الثبيت بمسامير)

# التخلص وإعادة التدوير

## تعليمات مهمة للبيئة

الامتنال لمواصفات WEEE والتخلص من منتج النفايات:

هذا المنتج يتوافق مع توجيه الاتحاد الأوروبي حول إعادة تدوير مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية WEEE (2012/19/EU). هذا المنتج يحمل رمز تصنيف للمعدات الكهربائية والإلكترونية المبذر (WEEE)



يشير هذا الرمز إلى أنه لا يجوز التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في نهاية عمره التشغيلي. يجب إعادة الجهاز المستخدم إلى نقطة التجميع الرسمية لإعادة تدوير الأجهزة الإلكترونية الكهربائية. العثور على أنظمة التجميع هذه، يرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو بائع التجزئة الذي تم شراء المنتج منه. تؤدي كل أسرة دوراً مهماً في استعادة وإعادة تدوير الأجهزة القديمة. يساعد التخلص المناسب من الأجهزة المستخدمة على منع العواقب السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان.

## الامتنال لتوجيه RoHS

يتوافق المنتج الذي اشتريته مع توجيه الاتحاد الأوروبي RoHS (2011/65/EU). لا تحتوي على مواد ضارة ومحظورة محددة في التوجيه.

## حزمة معلومات



يتم تصنيع مواد التعينة والتغليف للمنتج من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقاً للوائح البيئة الوطنية الخاصة بنا. لا تخلص من مواد التغليف مع النفايات المنزلية أو النفايات الأخرى. اصطحبهم إلى نقاط تجميع مواد التغليف المحددة من قبل السلطات المحلية.

خطر حدوث صدمة كهربائية

- لا تحاول أبداً إصلاح جهاز معيب أو يفترض أنه معيب. قد تعرّض حياة المستخدمين الخاصة بك وحياة المستخدمين في المستقبل للخطر. يُسمح فقط للمتخصصين المعتمدين بتنفيذ أعمال الإصلاح هذه.
- سيؤدي الإصلاح غير الصحيح إلى إبطال الضمان ولا يمكن التعرّف على الأضرار اللاحقة!

### المواصلات

خطوات مهمة عند تحريرك الجهاز

- افصل الجهاز وأغلق صنبور إدخال الماء.

• تحقق مما إذا كان الباب وموزع الماء منظف مغلفين بشكل صحيح.

- قم ب拔掉所有的插头 from the wall.

• اترك الماء يصرف تماماً من الجهاز (انظر "تنظيف فلتر مضخة التصريف")

- هام: أعد تركيب مسامير النقل الأربعية في الجزء الخلفي من الجهاز.

• هذا الغسالة ثقيلة. النقل بعناية. لا تمسك أبداً أي جزء بارز من الماكينة عند الرفع. لا يمكن استخدام باب الآلة كمقبض.

الصانع والمستورد: سوق باتاسونيك في الشرق الأوسط وأفريقيا FZE  
العنوان: ص.ب. 17985، المنطقة الحرة جبل علي، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

M0523-00  
طبع في الصين